



## Har I brug for en kyndig og erfaren **freelancer**?

En person, som for eksempel kan

- ◁ skrive en god og forståelig brugervejledning til målgruppen (inkl. layout og illustrationer)
- ◁ styre den samlede udarbejdelse af brugerdokumentationen til et produkt
- ◁ udarbejde onlinehjælp til softwareprogrammer
- ◁ oversætte tekster, software eller indholdet på en hjemmeside (dansk-engelsk, engelsk-dansk)
- ◁ bearbejde en tekst, så den bliver sprogligt korrekt, forståelig og interessant at læse for målgruppen

**Så løser jeg gerne opgaver inden for sprog, dokumentation og formidling på freelancebasis.**

Ring eller mail og hør nærmere, hvis I er interesseret i min assistance. Jeg giver gerne et uforpligtende tilbud.

Karen Bangsgaard  
BESTTEXT



BESTTEXT

Karen Bangsgaard  
Varmkærvej 8, 6040 Egtved  
Mobil: 26 14 43 60  
E-post: besttext@mail.dk  
CVR. nr.: 26 95 30 73  
www.besttext.dk

Jeg kan:



**Arbejde med brugervejledninger og onlinehjælp (technical writer)**

- › omsætte teknisk stof til brugervenlige tekster til målgruppen
- › udarbejde brugervejledninger og anden dokumentation
- › udarbejde onlinehjælp
- › opdatere brugerdokumentation og holde styr på den

**Arbejde med sprog og tekster (formidling og kommunikation)**

- › udarbejde informationsmateriale og holde det opdateret
- › skrive/redigere artikler, brochurer, case stories, marketingmateriale, etc.
- › bearbejde/forbedre tekster, så de rammer målgruppen
- › læse korrektur
- › rådgive om sprog og kommunikation
- › udarbejde sprogpolitik, sproglige retningslinier, terminologilister, etc.

**Arbejde med oversættelse**

- › oversætte (dansk-engelsk, engelsk-dansk)
- › lokalisere software til dansk
- › lede og koordinere et oversættelsesprojekt

**Arbejde med undervisning**

- › opbygge pædagogisk undervisning og undervise
- › udarbejde undervisningsmateriale

**Arbejde med website**

- › give gode råd om indhold og brugervenlighed på en website
- › opbygge indholdsstruktur på en website
- › redigere og vedligeholde indholdet af website med brugervenlighed og aktualitet som nøgleord

**I øvrigt kan jeg**

- › organisere og holde styr på store mængder af tekst og materialer
- › arbejde selvstændigt, struktureret og målrettet
- › samarbejde - også på tværs af en organisation

◉ **Brancheerfaring**

1999-2002 Ansat som technical writer, marketingmedarbejder og underviser hos Pine Tree Systems A/S, Vejle

1992-1999 Ansat som technical writer hos Dansk Data Elektronik A/S (ehuset), Vejle

1989-1992 Ansat som oversætter og projektleder hos IBM Danmark A/S, Birkerød

◉ **Sprogkendskab:**

Engelsk: Taler, læser, skriver og oversætter flydende  
Dansk: Skriver korrekt og fejlfrit

◉ **Uddannelse:**

Cand.mag. med hovedfag i engelsk og bifag i litteraturhistorie, Århus Universitet  
Diplommodul "Sprog, der virker" på Journalistisk Institut, Syddansk Universitet

◉ **Kurser og seminarer:**

2002 Konference med web-guru Jakob Nielsen om web usability  
2001 IT-sprogseminar om brugervenlighed  
1997 IT-sprogseminar om tekstlayout, design af websites og godt sprog til skærmen  
1995 Sprogkonference om bl.a. faglig formidling og sprogrigtighed